

12 vers az 'Amor Sanctus' kötetből  
**12. Bernardi Morlanensis: Rhythmus e Mariali**

VULGO DICTUS REGIS CASIMIRI HYMNUS

**12. Morlas-i Bernát Mária-éneke**

MELYET KÖZÖNSÉGESEN KÁZMÉR KIRÁLY HIMNUSZÁNAK MONDANAK

Babits Mihály ford.

Rieth József, 1989.március 16.

*ossia in G, in F*

Szoprán-Alt

Tenor-Basszus

*poco rit...*

Om - ni di - e dic Ma - ri - æ me - a lau - des a - ni - ma!

*a tempo*

S-A

T-B

E - jus fes - ta, e - jus ges - ta co - le de - vo - tis - si - ma.

Omni die dic Mariæ  
Mea laudes anima!  
Ejus festa, ejus gesta  
cole devotissima.  
Contemplare et mirare  
ejus celsitudinem:  
dic felicem Genitricem,  
dic beatam Virginem!  
Ipsam cole ut de mole  
criminum te liberet;  
hanc appella, ne procella  
vitiurum superet.  
Hæc persona nobis bona  
contulit cælestia;  
hæc regina nos divina  
illustravit gratia.  
Lingua mea, dic tropæa  
virginis puerperæ,  
quæ inflictum maledictum  
miro transfert genere.  
Sine fine dic Reginæ  
mundi laudum cantica;  
ejus bona semper sona,  
semper illam prædica!  
Omnes mei sensus, ei  
personate gloriam:  
frequentate tam beatæ  
virginis memoriam!

Nap után nap Máriának  
mondj, lelkem, dicséretet!  
Ünnepeit és tetteit  
zengje buzgón éneked!  
Őt tanuljad és bámuljad:  
ő a fenség asszonya.  
Mondjad szentnek, mert szűz: zengjed  
megáldottnak, mert anya.  
Őt tiszteljed, hogy büntherhet  
ne tűrjön nyomódni rád;  
őtet hívjad, hogy megvívjad  
vétkeidnek viharát!  
Szent személye dús, sokféle  
égi jókat osztani;  
mint királynő kegyvel, áld ő  
malaszttal, mely isteni.  
Nyelv, ne szűnj meg, zengj a szűznek  
diadalt, ki fiat szült  
s fia által nagy csodával  
egy ős átkot eltörült.  
Zengjen ének az úrnőnek,  
akit a világ ural:  
képét fessed, őt hirdessed  
mindig, és csak róla vallj!  
Bölcs érzékek, őt nézzétek,  
zsongjátok dicséretét:  
ápoljátok e megáldott  
szűznek emlékezetét!